

HÁZIREND

A WELL SZOBA HASZNÁLATÁHOZ

KÖTELEZETTSÉGVÁLLALÁS

A dolgozói jóllét biztosításának egyik kiemelt eszköze a WELL multifunkciós szoba, amely lehetőséget ad a munkatársak szellemi és fizikai felfrissülésére.

A WELL szoba közös helyiségnek minősül.

A helyiségbe való belépéssel egyidejűleg a helyiség használója elfogadja a WELL multifunkciós szoba Háziarendjét, továbbá úgynevezett „Well szoba” használójaként (továbbiakban: „Használó”) ezennel vállalja az alábbiakat:

1. Használó kijelenti, hogy a Well szoba háziarendjét ismeri, és magára nézve kötelezőnek fogadja el, illetve munkavállalóival ismerteti és betartatja.
2. Használó teljes felelősséget vállal a Well szobában a saját használat során, vagy az általa, valamint a munkavállalói által a Használó nevében szervezett, illetve saját megbízottjai, vendégei, továbbá az ő általa hívott szolgáltató/vállalkozó által szervezett használat során esetlegesen történő személyi és anyagi károkat.
3. Használó tudomásul veszi, hogy külsős, azaz nem irodaházon belül vagy nem az irodaház tulajdonosa vagy üzemeltetője által biztosított szolgáltatót/vállalkozót csak az irodaház tulajdonosa vagy üzemeltetője engedélyével hívható meg a Well szobába, és csak a kifejezett írásbeli engedélyt követően kezdheti meg az ilyen szolgáltató/vállalkozó a Well szobában a tevékenységét.

Az írásbeli engedély a
bpowell@futurealgroup.com e-mail
címen kérhető.

HOUSE RULES

TO THE USE OF WELL ROOM

DECLARATION OF COMMITMENT

A key feature for ensuring employee wellbeing, the WELL multifunctional room provides an opportunity for mental and physical refreshment.

The WELL room is involved in the common area.

By entering the WELL multifunctional room, the user accepts the House rules for the WELL Room and, as a user of the "Well Room" (hereinafter referred to as "User"), hereby agrees to the following:

1. The User declares that he/she is aware of the Well Room House rules and accepts it as binding on him/her, or he/she will inform his/her employees about it and enforce it.
2. The User assumes full responsibility for any personal and material damage that may occur in the Well Room during his/her own use or during the use organised by him/her or his/her employees on behalf of the User, or by his/her agents, guests and service providers/contractors invited by him/her.
3. User acknowledges that any external service provider/contractor, who is not provided by the owner or operator of the office building, may only be invited to the Well Room with the permission of the owner or operator of the office building and that such service provider/contractor may only commence its activities in the Well Room after express written permission has been granted by the owner or operator of the building.

Written permission can be requested
by emailing
bpowell@futurealgroup.com.

4. Használó kijelenti, hogy amennyiben a Well szobában általa vagy Munkavállalója által szervezett tevékenység a vonatkozó magyar és/vagy EU-s jogszabályok alapján bármely engedélyhez kötött, akkor rendelkezik minden szükséges engedéllyel, és azt is vállalja, hogy amennyiben mégsem rendelkezik valamely engedéllyel, akkor az esetleges hatósági vizsgálat során mentesíti az esetleges bírság vagy más hatósági kötelezés alól az irodaház tulajdonosát és/vagy üzemeltetőjét.

Bérbeadó tájékoztatja Bérlet, hogy a Well szobával kapcsolatban semmilyen reklámozási szolgáltatást nem nyújt a Bérlet részére, ezért amennyiben a Bérlet saját maga végez reklámozási tevékenységet, ezért annak minden jogi és adózási jogkövetkezménye a Bérlet terhel.

I. A Well szoba rendeltetése

A Well szoba helyisége kizárólag **rekreációs, mentális feltöltődés és kikapcsolódás**, valamint más az **irodai dolgozók jólétét szolgáló célból** használható.

Jelen házirend célja, hogy megállapítsa a Well szoba szolgáltatásainak megfelelő irányításához és működtetéséhez szükséges szabályokat, valamint pontosítsa a Well szoba használóinak jogait, felelősségüket és feladataikat.

A házirend hatálya kiterjed mindazon személyekre, akik a helyiséget egyszeri vagy folyamatos jelleggel használják (bérlők és alkalmazottak, szolgáltatók, árusítók) (továbbiakban együttesen: a „**Használó**”). A használati jogviszony a helyiség használatának megkezdésével, mint ráutaló magatartással jön létre a használat idejére vonatkozóan. A használati jogviszony létrejöttével a házirend kötelező érvényű minden Használóra.

A Well szobát szervezeten, több más személy számára igénybe vevő személy felel ezen többi személyért, valamint a jelen házirend betartásáért („**Felelős Használó**”).

4. The User declares that if the activity organised by him/her or by his/her Employee in the Well Room is subject to any authorisation under the applicable Hungarian and/or EU legislation, he/she holds all the necessary authorisations and also undertakes that if he/she does not hold any authorisation, he/she will indemnify the owner and the operator of the office building against any fines or other official obligations in the event of any official investigation.

The Lessor informs the Lessee that no advertising services will be provided by the Lessor in connection with the Well room. Therefore, if the Lessee engages in any advertising activities on their own, all legal and tax consequences arising from such activities shall be the sole responsibility of the Lessee.

I. The purpose of the Well room

The Well Room is for the sole purpose of **recreation, mental recharging and relaxation and other purposes for the well-being of office workers**.

The purpose of this policy is to set out the rules necessary for the proper management and operation of the Well Room services and to clarify the rights, responsibilities and duties of Well Room users.

The scope of the policy applies to all persons who use the room on a one-off or continuous basis (tenants and their employees, service providers, vendors) (hereinafter collectively referred to as the “**User**”). The User’s right of use is established by the commencement of use of the room as an implied conduct for the duration of the use. Once the User’s right of use is established, the policy is binding on all Users.

A person, who uses the Well Room in an organized manner for several other persons, is responsible for these other persons and for the compliance with these rules (“**Responsible User**”).

Mindezeknek megfelelően Felelős Használónak minősül az irodaház bérlője, amennyiben saját maga szervez eseményt a Well szobában, akár kizárólag saját munkavállalók, akár más bérlők munkavállalói is részt vesznek azon, továbbá amennyiben a saját szervezésében külsős szolgáltatót hív meg a Well szobában történő engedélyezett szolgáltatásnyújtásra, illetve árusításra.

Több bérlő együttes szervezése esetén ezen bérlők együttesen felelnek. Továbbá Felelős Használónak minősül szintén a Well helyiségben szolgáltatást nyújtó vagy árusító vállalkozás vagy magánszemély. Magánhasználat esetén a Felelős Használó maga a Használó.

II. Általános használati rend

Használó a Well szoba helyiséget köteles rendeltetésszerűen használni, az attól eltérő tevékenységet, jogszerűtlen szolgáltatást, illetve törvénybe, **jogszabályba ütköző tevékenységet nem végezhet.**

A Használó, illetve a Felelős Használó teljeskörűen felel a használat során esetlegesen történő személyi és anyagi károkat.

A Használó megérti, hogy az irodaház tulajdonosa és/vagy üzemeltetője és/vagy őrző-védő személyzete bármely indokolt kérésének eleget kell tennie, amelyek a helyiség mindenkor használoinak általános hasznát, nyugalmat és rendjét szolgálják, és hogy a jelen házirendben foglalt feltételeket teljesíteni kell.

Hirdetmények elhelyezésére az irodaház tulajdonosa és/vagy üzemeltetője jelölhet ki helyet.

A nyugalom és a rend megőrzése érdekében **a Használónak a helyiség használata során tilos a többi használat vagy az irodaház működését zavarni.** Mindez különösen érvényes a zaj és a kellemetlen szagok által előidézett zavarásra.

Accordingly, a tenant of an office building is considered a Responsible User if he/she organizes an event in the Well Room, whether it is exclusively for his/her own employees or for the employees of other tenants, and if he/she invites an external service provider to provide services or goods in the Well Room.

In the case of joint organisation by several tenants, these tenants are jointly liable. In addition, a business or individual providing services or sales in the Well Room is also considered a Responsible User. In case of private use, the Responsible User is the User himself.

II. General terms of use

The **User** is obliged to use the Well room for its intended purpose, and **may not perform any other activity, unlawful service or activity that is contrary to the law or legislation.**

The User or the Responsible User shall be fully liable for any personal injury or damage to property that may occur during use.

The User understands that any reasonable requests of the owner and/or operator of the office building and/or its security guards shall be complied with for the general benefit, peace and order of the respective occupants of the premises and that the terms and conditions of these Rules shall be complied with.

Space for posting of notices may be designated by the owner and/or operator of the office building.

In order to maintain peace and order, the **User is prohibited from disturbing other users or the operation of the office building while using WELL room.** This applies in particular to disturbances caused by noise and unpleasant odours.

A Használó nem használhatja a helyiséget az alábbiakra, sem nem engedélyezi vagy tűri az alábbiak használatát:

- (i) Bármely zajos, offenzív vagy veszélyes tevékenységre, gyártásra, üzletre vagy foglalatosságra, vagy
- (ii) Bármely az irodaház tulajdonosa és/vagy üzemeltetője által meg nem engedett, vagy azon túlnyúló üzleti tevékenységet, vagy
- (iii) Bármely politikai gyűlés, agitáció, gyűlöletkeltés vagy más kirekesztő tevékenység céljára, vagy
- (iv) Bármely illegális vagy erkölcstelen (közszeméremcsúszó, szexuális, pornográf) tevékenység céljára, vagy
- (v) Mint klubot, vagy a helyiségekben vagy azokon kívül történő szeszital árusításra, fogasztásra, vagy
- (vi) Bármely olyan tevékenység céljára, amelyet saját bérlői területén is elvégezhető és nem a bérlői közösség vagy a saját munkavállalói közösség rekreációs célú tevékenysége, vagy
- (vii) Bármely módon vagy célra, amely megütközést, kényelmetlenséget, kárt, zavart okozhat vagy okoz, és azt az irodaház tulajdonosa vagy az irodaház fennmaradó részének, vagy a csatlakozó, közeli vagy szomszédos részeknek a tulajdonosai és/vagy bérlői sérelmezhetik.

III. Tisztaság megőrzése és rendeltetésszerű használat

Használó köteles a helyiséget rendeltetésszerűen használni.

The User shall not use the Premises for, or permit or tolerate the use of:

- (i) Any noisy, offensive or dangerous activity, manufacture, business or occupation; or
- (ii) Any business activity not permitted by the owner and/or operator of the office building or that extends beyond the business activity; or
- (iii) For any political rally, agitation, incitement to hatred or other exclusionary activity; or
- (iv) For any illegal or immoral (indecent, sexual, pornographic) activity; or
- (v) As a club or for the sale or receipt of liquor on or off the premises; or
- (vi) For the purpose of any activity that may be conducted on its own tenant premises and is not a recreational activity of the tenant community or its own employee community; or
- (vii) In any manner or for any purpose which may cause or is likely to cause a nuisance, inconvenience, damage, or disturbance and which may be objectionable to the owner of the office building or the owners and/or tenants of the remainder of the office building or of any adjoining, nearby or adjacent portion thereof.

III. Cleanliness and proper use

The user is obliged to use the premises as intended. The User or the Responsible User shall bear the costs of repairing or remedying any damage resulting from improper use of the premises.

A helyiség nem rendeltetésszerű használatából eredő károk javításának, megszüntetésének költségeit a Használó, illetve a Felelős Használó köteles viselni.

Használó köteles a helyiséget olyan rendezettségben és tisztasági állapotban használni és maga után hagyni, ahogyan a jelen házirend mellett kifüggesztett a helyiség eredeti, rendezett állapotot tükröző fényképen is látható, azaz a helyiség használat utáni tisztasági állapotának meg kell egyeznie annak használatba vételi állapotával.

Használó köteles a használat során keletkezett szemét- és hulladék-anyagot a kihelyezett szemetgyűjtő edényekbe kidobni. A helyiségben bármilyen folyadékot kiönteni tilos, ennek esetleges megtörténte esetén a Használó köteles azt haladéktalanul feltakarítani. Veszélyes hulladék csak az arra kijelölt helyen dobható ki.

Aki bármilyen anyag használata által a helyiséget vagy annak környezetét beszennyezi, köteles a szennyeződést haladéktalanul megszüntetni. Amennyiben a Használó és a felelős Használó személye eltér, a szennyeződés megszüntetéséről a felelős Használó köteles gondoskodni, azaz akinek érdekében a helyiség adott használata történt. Amennyiben a szennyeződés nem kerül megszüntetésre, azt az irodaház tulajdonosa és/vagy üzemeltetője a felelős Használó költségére megszüntetheti.

Az irodaház tulajdonosa és/vagy üzemeltetője jogosult a jelen házirendet ésszerű változtatásokkal és kiegészítésekkel módosítani, amennyiben azok az a helyiség magas színvonalú használati feltételeinek megőrzéséhez szükségesek.

Használó a használat megkezdésével vállalja, hogy a házirendet betartja és kijelenti, hogy rendelkezéseit ismeri.

The user must use and leave the premises in the same state of tidiness and cleanliness as shown in the photograph of the premises in their original tidy state, which is posted alongside these rules, i.e. the state of cleanliness of the premises after use must be the same as when the premises were taken into use.

The user must dispose of all rubbish and waste material generated during use in the rubbish bins provided. The spilling of any liquid on the premises is prohibited and, if it occurs, the User must clean it up immediately. Hazardous waste may only be disposed of in the designated area.

Any person who, through the use of any substance, contaminates the premises or its surroundings shall be obliged to clean up the contamination immediately. In the event of a difference between the User and the responsible User, the responsible User, i.e. the User for whose benefit the premises are being used, shall be responsible for cleaning up the pollution. If the contamination is not remedied, the owner and/or operator of the office building may remedy it at the expense of the responsible User.

The owner and/or operator of the office building shall have the right to make reasonable changes and additions to these rules and regulations as necessary to maintain the high quality of use of the premises.

By commencing use, the user agrees to comply with these rules and declares to be familiar with their provisions.